

*Clic Droit sur l'enceinte, Ouvrir dans un nouvel onglet,
Lancer le lecteur audio MEGA et revenir sur l'onglet précédent
pour suivre l'audition à partir du texte Occitan.*



LO FACTOR DELS TÈRMES

En d'aquel temps, lo factor portava las letras de pès. Dins son grand sac cunhava tanben los sòus dels mandats que lo monde esperavan.

Fasiá tota la tornada del campèstre. Un autre factor, lo capmèstre, s'encargava de la distribucion en vila.

Mas nòstre factor se plangiá pas de sa tornada que podiá lo menar juscas quatre oras de l'après-miègjorn. Partiá de bon matin e pas res l'arrestava. Lo vent podiá bufar, la pluèja o la granissa abeurar los valats, la neveja capelar los camins, nòstre factor preniá son sac, son baston e se'n anava amb son chen que coneissiá tots los sendarels de la comuna.

De sa maison a la cima de la vila, davalava lo raspalhon juscas al burèu, olhava son sac de letras, jornals e mandats, comptava los sòus puèi començava la tornada.

Perfin de bien far veire lo trabalh de nòstre factor cal apondre que la comuna es pas planièra, nonmàs dels tèrmes et de las combas.

LE FACTEUR DES COLLINES

En ce temps-là, le facteur portait les lettres à pied. Dans son grand sac, il plaçait aussi l'argent des mandats que les gens attendaient.

Il faisait la tournée de la campagne ; un autre facteur, le chef, se chargeait de la distribution en ville.

Mais notre facteur ne se plaignait pas de sa tournée qui pouvait se poursuivre jusqu'à seize heures. Il partait de bon matin et rien ne l'arrêtait. Le vent pouvait souffler, la pluie ou la grêle emplir les fossés, la neige recouvrir les chemins, notre facteur prenait son sac, son bâton et s'en allait avec son chien qui connaissait tous les sentiers de la commune.

De sa maison en haut de la ville, il dévalait le raidillon jusqu'au bureau, emplissait son sac de lettres, journaux, mandats, comptait l'argent puis commençait sa tournée.

Pour bien faire comprendre le travail de notre facteur, on doit ajouter que la commune n'est pas du tout plate : rien que des coteaux et des vallons.

Mas subretot, nostre factor èra pas bèl, l'òm pòt dire petit petit. Per l'abilhar, l'administracion aviá pas de vestit pro cort. Dins la mesura la pus petita, las cauças li montavan jols bras. Per las far téner, sa femna, qu'apelavan la Nèna e qu'èra dos còps granda coma son òme, estacava las bretèlas coma podiá e nostre factor quitava son costum nonmàs per dormir.

Tot en caminant legissiá son jornal e lo chen cercava totas las salvatginas que vivon al mitan dels brostièrs. Escalava lo tèrme de Capdegra per passar als Balhotets onte la Françon aviá preparat lo café mai la gota. D'aquí trencava lo bos de Garrisets per tombar a Montfèfol onte podiá pas refusar de trincar amb Maisoneta que fasiá lo fuelhardièr.

Un pauc pus naut, a Vianès, la vinha vesiá totjorn lo solelh. Lo vin de plants francès èra plan gostós e Bartòla mancava pas de convidar cadun que passava lo veire al mitan de sos castanhièrs. Segur qu'obludava pas nòstre factor.

De Vianes, lo factor davalava una comba per tornar montar a Cairelevat dins los picadís. Quand metiá lo pès sul bassuèlh de la pòrta de Carambòla miègjorn tinlava en aval a la capela de Sent Martin. D'aquesta ora, un chabròl quò se refusa pas.

Tanlèu lo café begut amb una gotissa, nòstre factor acabava sa tornada per la plana de la Vesera : una granda davalada e, après, tot planièr.

Un còp, passant per Aiganegra, lo chen del factor galaupèt una cata. La cata sautèt sul potz e d'aquí sus la teulada.

Lo chen un pauc lordaud sautèt tanben sur la margela mas tombèt dins lo potz.

Lo factor que voliá pas que son chen se negèsse apelèt al secors.

Mais surtout notre facteur n'était pas très grand, très petit même. Pour l'habiller, l'administration n'avait pas de costume assez court. Dans la plus petite taille, les pantalons lui montaient sous les bras ! Pour qu'ils tiennent, sa femme qu'on appelait Nène et qui était deux fois grande comme son mari, attachait les bretelles comme elle pouvait et notre facteur ne quittait plus son costume que pour dormir.

Tout en cheminant, il lisait le journal et son chien dénichait les bêtes sauvages qui vivent dans les ronciers. Il grimpait le tertre de Cadegra pour passer aux Bailloutets où Françoise avait préparé le café et le pousse-café. De là, il traversait le bois des Garrisets pour arriver à Montfèfol où il ne pouvait pas refuser de trinquer avec Maisonnette qui était feuillardier.

Plus haut, à Vianès, la vigne toujours exposée au soleil donnait un vin de plants français très savoureux et Bartole ne manquait pas d'inviter chacun qui passait le voir au milieu de ses châtaigniers. Bien sûr, il n'oubliait pas notre facteur.

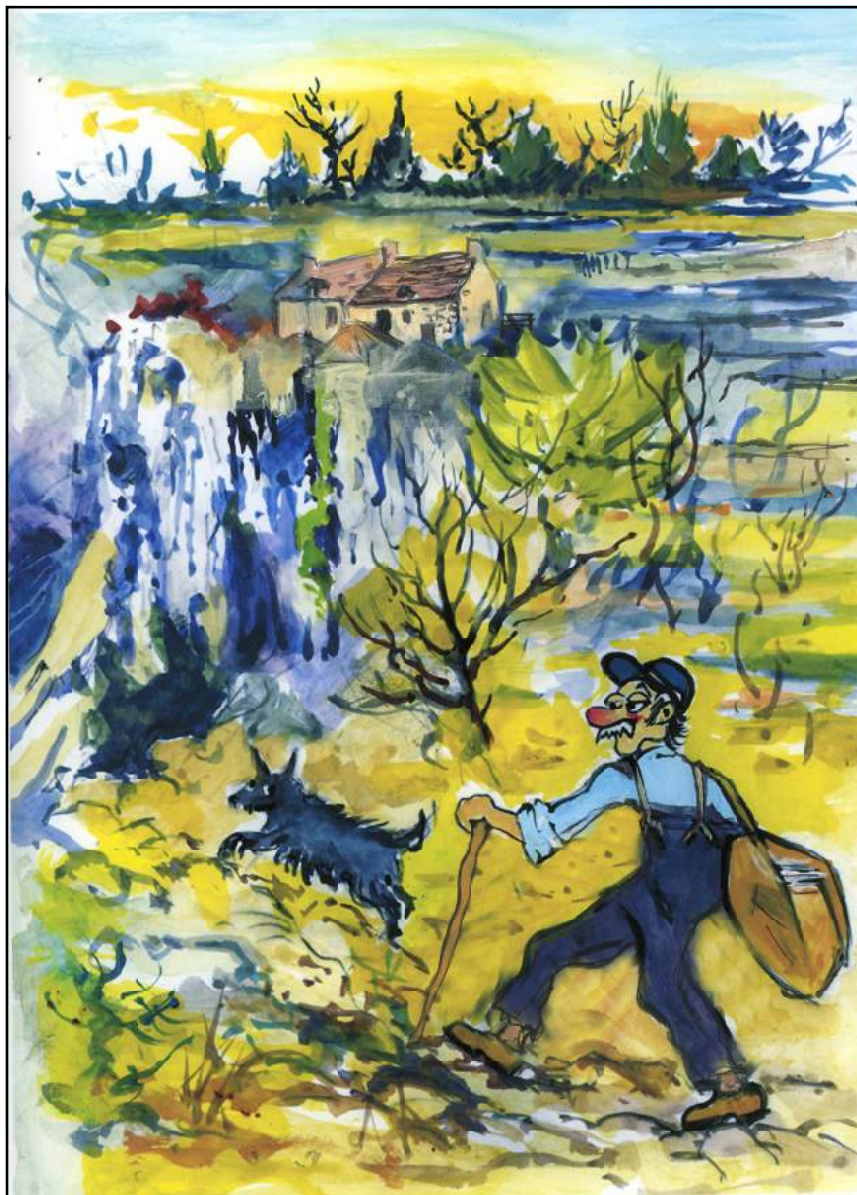
De Vianès, le facteur descendait un vallon pour remonter à Queyrelevat en plein bois. Quand il mettait le pied sur le seuil de la porte de Carambole, midi sonnait là-bas en-bas à la chapelle de Saint-Martin. À cette heure, un chabrol, cela ne se refuse pas.

Sitôt le café et le petit coup de gnole bus, il terminait sa tournée par la plaine de la Vézère : une grande descente et ensuite tout plat.

Une fois, passant à Aiguenègre, le chien du facteur poursuivit une chatte. La chatte sauta sur le puits et de là sur une toiture.

Le chien, un peu lourdaud, sauta aussi sur la margelle mais tomba dans le puits.

Le facteur ne voulant pas que son chien se noie appela au secours.



Il·lustració Jaume Saraben

Illustration Jacques Saraben

Lo factor dels tèrres

Le facteur des collines

– Davalatz-me dins lo potz, me cal 'nar cercar mon chen ! ço-ditz.

Dos òmes estaquèron una boirica a la cadena e los veiquí a davalalar lo factor dins lo potz. Tanlèu la boirica al fons, lo chen montèt dins la panièra amb lo factor.

E los dos òmes de virar lo torn per tornar montar lo factor e lo chen. Vai-te quèrre, la boirica s'escuòla e veiquí l'òme e lo chen per l'aiga. E l'aiga d'un potz es pas cauda !

Per se téner dins un potz, cal s'acotar d'un costat amb las espatlas e de l'autre amb los pès. Mas, quand l'òm es petit quò es pas aisit amb un chen que fai mas que patolhar.

Perfin calguèt 'nar cercar una escala per montar lo factor e son chen. Après un plen gòt de vin, lo factor acabèt sa tornada.

Lo pus triste quò es que quand lo ser, la Nèna aprenguèt l'afar diguèt :

– Si quò es pas malastrós, mon òme cugèt se negar per un tròç de chen !

Gitèt una busca al chen e lo tuèt !

– *Descendez- moi dans le puits, il me faut aller chercher mon chien, dit-il.*

Deux hommes attachèrent un grand panier en osier à la chaîne et descendirent le facteur dans le puits. Sitôt le panier au fond, le chien grimpa avec le facteur.

Et les hommes de manœuvrer le tour pour remonter le facteur et le chien. Mais voilà que le panier perd le fond et tout le monde à l'eau. Et, l'eau d'un puits n'est pas chaude!

Pour se tenir dans un puits, il faut s'appuyer d'un côté sur les épaules et de l'autre avec les pieds. Mais quand on est petit, ce n'est pas facile avec un chien qui patauge sans arrêt.

À la fin, il fallut prendre une échelle pour remonter le facteur et son chien. Après un verre de vin, le facteur termina sa tournée.

Le plus triste est que le soir, quand Nène apprit la chose, elle dit :

– Si c'est pas malheureux, mon mari a failli se noyer pour un chien !

Elle jeta une bûche au chien et le tua net.